HAMBOORG.CITY

Piattaforma gratuita per stranieri in Germania

✓ Assistente 24/7 nella tua lingua
✓ Promemoria delle scadenze
✓ Scanner documenti ufficiali
✓ Calcolatori di prestazioni

hamboorg.city — è e resterà GRATUITO

Patientenverfügung — Preparazione per situazioni di emergenza medica

Spiegazione completa di Patientenverfügung, la sua importanza e come stabilire i vostri desideri medici in anticipo.

Deutsche Begriffe: Patientenverfügung | Vorsorgevollmacht | Betreuungsverfügung | Notfallausweis | Selbstbestimmung

---

Che cos'è una Patientenverfügung?

Una **Patientenverfügung** è un documento in cui specificate quali **interventi medici** desiderate o rifiutate — nel caso in cui **non possiate più decidere autonomamente** (ad esempio, in caso di malattia grave, incidente, perdita di coscienza, demenza).

Dal 2009, la Patientenverfügung è **regolamentata per legge** (§ 1827 BGB) ed è **vincolante** per medici e tutori.

Perché è importante?

Senza una Patientenverfügung, **medici e tutori** decidono del vostro trattamento — e non sempre come vorreste. Situazioni di conflitto tipiche:

• **Misure di prolungamento della vita** — ventilatori polmonari, alimentazione artificiale

• **Rianimazione** — dopo arresto cardiaco

• **Medicina intensiva** — in caso di malattia grave senza speranza di guarigione

• **Trapianto di organi** — donazione di organi dopo la morte

Quali misure preparatorie esistono?

Esistono **tre documenti importanti** che lavorano insieme:

1. Patientenverfügung

• Disciplina **gli interventi medici** (desideri e rifiuti di trattamento)

• Vale solo quando **non potete più decidere autonomamente**

• Deve essere **scritta** (a mano o stampata + firma)

• **Non è necessaria l'autenticazione notarile** — ma è consigliata la consultazione medica

2. Vorsorgevollmacht

• Nomina una **persona fidata** che decida per voi quando non potete

• Si applica a: **salute, finanze, autorità, abitazione**

• Senza Vorsorgevollmacht, il **tribunale della tutela** nomina un tutore — potrebbe essere uno sconosciuto!

• Raccomandazione: **autenticazione notarile** (spesso necessaria per immobili e operazioni bancarie)

3. Betreuungsverfügung

• Specifica **chi il tribunale deve nominare** come tutore, se non c'è un mandatario

• Potete anche specificare chi **non volete** come tutore

Cosa dovrebbe contenere la Patientenverfügung?

Situazioni mediche

Descrivete **in modo specifico** per quali situazioni il vostro documento deve valere:

• **Stadio terminale di malattia incurabile** (ad esempio, cancro in stadio terminale)

• **Perdita permanente della capacità decisionale** (ad esempio, demenza avanzata, stato vegetativo)

• **Emergenza medica acuta** (ad esempio, arresto cardiaco, incidente grave)

• **Danno cerebrale** con perdita permanente di coscienza

Desideri riguardanti il trattamento

Per ogni situazione, specificate se **desiderate o rifiutate** le seguenti misure:

Misura	Esempio
Rianimazione	Massaggio cardiaco, defibrillazione
Ventilazione artificiale	Ventilatore in terapia intensiva
Alimentazione artificiale	Sondino nasogastrico, infusioni
Dialisi	Purificazione artificiale del sangue
Antibiotici	In polmonite in stadio terminale
Trasfusione di sangue	In caso di perdita di sangue grave
Trattamento del dolore	Anche se potrebbe accorciare la vita (cure palliative)
Donazione di organi	Dopo diagnosi di morte cerebrale

Valori personali

Descrivete **i vostri valori personali**, affinché medici e tutori comprendano meglio i vostri desideri:

• Cosa significa **qualità della vita** per voi?

• Da quando una vita è per voi **non più degna di essere vissuta**?

• Quale ruolo giocano **le convinzioni religiose o culturali**?

• Avete **paura** di determinati interventi?

Come creo una Patientenverfügung?

Passo 1 — Informazione

• **Ministero della Giustizia Federale** (bmj.de) — opuscoli gratuiti e modelli di testo

• **Centro protezione consumatori** — guide e moduli

• **Consultazione medica** — il vostro medico di base può spiegare gli aspetti medici

Passo 2 — Redazione

• Utilizzate **modelli di testo** (opuscolo del ministero) oppure consultate qualcuno

• Formulate **in modo specifico** (non: "Non voglio cure inutili")

• Descrivete **situazioni** e misure desiderate/rifiutate

Passo 3 — Firma

• **Data** e **firma** sono obbligatorie

• L'autenticazione notarile non è necessaria (ma è possibile)

• **Firma medica** è consigliata (conferma la capacità di autodeterminazione)

Passo 4 — Conservazione e comunicazione

• Conservate l'**originale** a casa (facilmente reperibile!)

• **Copie** a: mandatario, medico di base, persone care

• Portate una **carta informativa** nel portafoglio (indicando dove si trova il documento)

• **Registro Centrale di Pianificazione Preventiva** — registrazione presso la Camera dei Notai Federale (zvr-online.de, tassa: 13–20 €) — i tribunali della tutela e gli ospedali possono verificarvi

Passo 5 — Aggiornamento regolare

• Controllate il documento ogni **2–3 anni**

• **Nuova firma** con data — conferma che rimanete dei vostri desideri

• In caso di **cambiamento delle circostanze di vita** (ad esempio, malattia grave, divorzio) adattate il documento

Costi

Servizio	Costo
Creazione di Patientenverfügung autonoma	**gratuito** (modelli del ministero)
Consultazione medica	**0–50 €** (molti medici consultano gratuitamente)
Autenticazione notarile	**60–100 €**
Registro di pianificazione (online)	**13–20 €** (una sola volta)
Centro protezione consumatori (consultazione + modulo)	**10–30 €**

Validità

• **Nessuna data di scadenza** — il documento rimane valido finché non lo revocate

• **Revocabile in qualsiasi momento** — verbalmente o per scritto, anche informalmente

• **Minori** non possono creare una Patientenverfügung valida (solo da 18 anni)

• **Conferma regolare** (nuova firma + data) rafforza la validità legale

Aspetti particolari per stranieri

La Patientenverfügung è valida all'estero?

• Una Patientenverfügung tedesca è in linea di principio valida **solo in Germania**

• Nei **paesi UE** è spesso riconosciuta, ma non è garantito

• Raccomandazione: Createne una **versione bilingue** (tedesco + la vostra lingua madre)

Aspetti religiosi e culturali

• **Islam:** le misure di prolungamento della vita sono spesso favorevoli, la donazione di organi è controversa

• **Cristianesimo:** l'autodeterminazione alla fine del trattamento è accettata

• **Giudaismo:** la conservazione della vita ha alto valore

• **Buddhismo/Induismo:** opinioni diverse sull'assistenza al morire

Importante: La Patientenverfügung rispetta **la vostra** decisione personale — indipendentemente dalle prescrizioni religiose.

Consigli

1. Create ora — non aspettate la malattia, un incidente può capitare a chiunque

2. Non dimenticate la Vorsorgevollmacht — è importante almeno quanto la Patientenverfügung

3. Coinvolgete una persona fidata — discutete apertamente dei vostri desideri

4. Consultate il vostro medico di base — chiarite le formulazioni mediche

5. Portate una carta informativa — nel portafoglio, affinché tutto sia reperibile in caso di emergenza